

Послание Гитлеру и Муссолини
14 апреля 1939 года

Послание Адольфу Гитлеру и Бенито Муссолини

Его превосходительству
Адольфу Гитлеру,
Канцлеру Германского Рейха,
Берлин, Германия

Я уверен, вы осознаете, что сотни миллионов людей во всем мире в наши дни живут в постоянном страхе новой войны или даже череды новых войн. Наличие этого страха, а также сама возможность возникновения подобного конфликта составляют предмет беспокойства для народа Соединенных Штатов, от лица которого я обращаюсь к Вам. В равной степени обеспокоены этим и люди всех других стран, расположенных в Западном полушарии. Им известно, что любая крупная война, даже если она ведется на других континентах, тяжело отзовется в их собственной стране и повлияет на грядущие поколения.

Я направляю Вам это послание, потому что после ожесточенного напряжения, царившего в мире на протяжении последних нескольких недель, наступивший момент кажется коротким затишьем — ведь в настоящее время нигде не происходит передвижения войск.

В прошлый раз я обращался к Вам в поисках мирного решения политических, социальных и экономических проблем, чтобы избежать вооруженного конфликта. Но сейчас мир вновь вернулся к положению дел, в котором вероятной становится военная угроза.

Если эта угроза не будет снята, очень большая часть этого мира кажется обреченной на разрушение. Весь мир, как страны-победители, так и страны-проигравшие и даже нейтральные стороны понесут потери.

Я отказываюсь верить, что мир является заложником судьбы до такой степени. Напротив, я верю, что предводители великих стран обладают возможностью отвлечь от своих народов нависшую угрозу. В равной степени очевидно, что простые люди разумом и сердцем желают, чтобы их страхи рассеялись.

Однако факты недавнего времени невозможно обойти вниманием. Три независимых государства в Европе и одно в Африке прекратили свое существование. Огромные территории некогда самостоятельной страны на Дальнем Востоке оккупированы соседним государством. Есть информация, которую мы, однако, не считаем достоверной, что подобные акты агрессии будут в скором времени направлены и против других независимых государств.

Мир очевидным образом приближается к моменту, когда ситуация может принять катастрофический оборот, если не будет найден более рациональный способ ее контролировать. Вы неоднократно заявляли, что ни Вы, ни народ Германии не хотят войны. Если это правда, то войны быть не должно.

Ничто не сможет убедить население Земли, что власть имущие имеют право или необходимость подвергать себя или другие народы военному риску, если речь не идет о ситуации защиты своей территории. Мы, американцы, высказывающиеся подобным образом, делаем это не из собственного эгоизма, не из страха и не из слабости. Если мы сейчас подаем голос — то это голос, наполненный осознанием собственной силы и дружелюбных чувств ко всему человечеству.

Я не сомневаюсь, что международные проблемы можно решить за столом переговоров. По этой причине нельзя в ответ на просьбу о мирной дискуссии, поступивший с одной стороны, заявлять, что дискуссия невозможна, а оружие не будет отложено до тех пор, пока вторая сторона не получит гарантий, что спор будет решен в ее пользу. В залах переговоров, как в суде, необходимо, чтобы обе стороны добросовестно участвовали в дискуссии с уверенностью, что они в равной степени заслуживают справедливого отношения. Перед их началом традиционно необходимо откладывать оружие.

Я убежден, что задача установления мирного порядка во всем мире значительно продвинется, если страны получат честный ответ о настоящей и будущей политике правительств. Соединенные Штаты, как государство Западного полушария, не принимает участия в конфликтах, развернувшихся в Европе в последнее время. Именно поэтому я надеюсь, что Вы захотите поделиться своими идеями о будущей политике Германии со мной, как главой государства, расположенного на удалении от Европы. Это позволит мне, исключительно в качестве дружественного посредника и со всей ответственностью с моей стороны, передать Ваши идеи прочим странам, которые обеспокоены курсом вашего правительства в настоящее время.

Готовы ли вы принести заверения в том, что ваши вооруженные силы не вторгнутся на территорию следующих независимых государств: Финляндия, Эстония, Латвия, Литва, Швеция, Норвегия, Дания, Нидерланды, Бельгия, Великобритания и Ирландия, Франция, Португалия, Испания, Швейцария, Лихтенштейн, Люксембург, Польша, Венгрия, Румыния, Югославия, Россия, Болгария, Греция, Турция, Ирак, Аравийские государства, Сирия, Палестина, Египет и Иран?

Подобное заверение должно касаться не только текущего момента, но и будущего, достаточно отдаленного для того, чтобы иметь возможность бескровными методами работать над созданием более прочного мира. Поэтому я предлагаю в данном контексте рассматривать понятие «будущее» как минимальный период без военной агрессии длительностью от десяти лет до четверти века, если мы осмелимся заглядывать так далеко вперед.

Если Ваше правительство даст подобное заверение, я немедленно передам его правительствам стран, которые я перечислил. Одновременно с этим я попрошу задействованные стороны сделать ответные заверения. И я уверен, что получу их, для того чтобы немедленно передать их Вам. Взаимные заверения, о которых я говорю, принесут миру немедленное облегчение.

Если это будет сделано, за столом мирных переговоров следует оперативно обсудить две насущные проблемы. Правительство США с радостью примет участие в подобных переговорах. Дискуссии, задуманные мной, касаются наиболее эффективного и скорейшего облегчения бремени вооружения, которое с каждым днем все более приближает участвующие страны к экономической катастрофе.

Одновременно с этим правительство Соединенных Штатов будет готово принять участие в обсуждении наиболее практичного способа открыть международную торговлю. Это должно дать возможность каждому государству на Земле покупать и продавать продукцию на мировом рынке на равных условиях и с уверенностью, что оно сможет получить материалы для построения мирной экономической жизни. Параллельно и другие правительства, напрямую заинтересованные в данном вопросе, могут провести аналогичные политические дискуссии в той форме, которая покажется им необходимой и приемлемой.

Мы осознаем сложность существующих в мире проблем, затрагивающих интересы всего человечества. Но мы убеждены, что их изучение и обсуждение может проходить только в спокойной атмосфере. Ее существование невозможно, если миру угрожает возможность применения силы или страх войны.

Надеюсь, вы не истолкуете превратно дух искренности, который движет мною при отправке этого сообщения. Главы правительств величайших стран мира в этот час в прямом смысле слова несут ответственность за будущую судьбу человечества. Они не могут оставаться глухими к мольбам прочих народов, ищущих защиты от нависшего над всеми нами хаоса войны. Даже по самым скромным оценкам, на их совести будут жизни и счастье всего человечества.

Я надеюсь, что Ваш ответ поможет ему избавиться от страхов и обрести спокойствие на долгие грядущие годы. Аналогичное послание я направляю главе правительства Италии.